



## Załącznik nr 1 do Zapytania ofertowego

*Działanie współfinansowane w ramach projektu "Welcome Point – information and service point for international students and lecturers" realizowanego na podstawie umowy nr BPI/WTP/2021/1/00062/U/00001 zawartej pomiędzy Chrześcijańską Akademią Teologiczną w Warszawie a Narodową Agencją Wymiany Akademickiej. Projekt współfinansowany ze środków Unii Europejskiej w ramach Europejskiego Funduszu Społecznego z Programu Operacyjnego Wiedza Edukacja Rozwój.*

### OPIS PRZEDMIOTU ZAMÓWIENIA

**tłumaczenie z języka polskiego na język angielski (wariant amerykański) materiałów promocyjnych Wydziału Nauk Społecznych Chrześcijańskiej Akademii Teologicznej w Warszawie (WNS ChAT), jak również materiałów służących wzmocnieniu oferty programowej WNS ChAT.**

Przedmiot zamówienia:

**Zadanie 1: Tłumaczenie na język angielski (wariant amerykański) z języka polskiego materiałów promocyjnych WNS ChAT wytworzonych w ramach projektu "Welcome Point – information and service point for international students and lecturers" (oznaczenie projektowe kosztu III.1.2.8), w szczególności:**

- Interfejsu oraz treści aplikacji na smartfon dotyczącej studiowania w WNS ChAT
- Interfejsu oraz treści strony internetowej WNS ChAT
- Folderu informacyjnego w WNS ChAT „It’s our time! Welcome to the Faculty of Social Sciences”
- Transkrypcji oraz napisów do filmu informacyjnego dotyczącego procesu kształcenia w WNS ChAT
- Oznakowania WNS ChAT (tablic informacyjnych, wizytówek na drzwi)
- Czterech folderów informacyjnych dotyczących 4 katedr WNS ChAT i ich oferty programowej dla studentów zagranicznych w kontekście pełnego wykorzystania jej w czasie studiów na uczelni.

Liczba stron tłumaczeniowych dla tego zadania (przyjęto 1800 znaków ze spacjami): 200 stron.

**Zadanie 2: Tłumaczenie przez specjalistów merytoryczno-językowych materiałów służących wzmocnieniu oferty programowej Wydziału w języku angielskim, w tym w szczególności sylabusów i programów kształcenia z języka polskiego na język angielski (w wariacie amerykańskim; oznaczenie projektowe kosztu III.1.5.1).**

Liczba stron tłumaczeniowych dla tego zadania (przyjęto 1800 znaków ze spacjami): 400 stron.

**RAZEM LICZBA STRON TŁUMACZENIOWYCH (DLA OBU ZADAŃ): 600 stron.**

- 1) Wykonawca zobowiązuje się do świadczenia usługi przez tłumaczy będących co najmniej absolwentami studiów filologii angielskiej na poziomie magisterskim lub co najmniej lingwistyki stosowanej z językiem angielskim na poziomie magisterskim.
- 2) Do realizacji Zadania 2 wykonawca dodatkowo zapewni personel posiadający ww. kwalifikacje oraz znajomość na poziomie bardzo dobrym specjalistycznej terminologii językowej w zakresie nauk społecznych. Przesyłając ofertę oświadcza, że zapewni tego rodzaju personel do wykonania zamówienia.
- 3) Zleceniodawca może przysyłać teksty do tłumaczeń w częściach.



- 4) Proces przekazania Wykonawcy materiałów w języku polskim przez Zamawiającego i odbioru gotowego tłumaczenia przez Zamawiającego odbędzie się w całości online.
- 5) Termin wykonania całości zamówienia:
  - dla zadania 1 do 30.09.2022
  - dla zadania 2 do 31.03.2023.

Ofertę należy skalkulować tak, aby obejmowała wszystkie koszty, jakie Wykonawca będzie musiał ponieść przy realizacji przedmiotu zapytania, z uwzględnieniem podatku VAT, innych opłat i podatków, uwzględniając ewentualne upusty i rabaty, które muszą być wliczone w cenę netto.

*Bommer*